

資本論
解説

德國考茨基原著
戴季陶先生譯
胡漢民先生補譯

資本論解說

上海民智書局發行

孫中山先生遺教

黃昌毅編 定價洋裝二元
平裝一元半

本書為黃昌毅先生集孫先生遺囑中所舉各書所編成。一、建國方略，二、建國大綱，三、三民主義，四、中國國民黨第一次全國代表大會宣言。全書經黃先生詳細校對；三民主義一部分，凡字句行列之間錯誤常見者，亦細加校正，而不失其原意。

上海民智書局發行

廣 (51)

中華民國十六年十月初版

資本論解說 (全二冊)

每冊定價 平裝大洋一元
精裝大洋一元三角
外埠酌加郵費匯費

版權所有 翻印必究

原著者 德國考茨基

譯者 戴季陶

補譯者 胡漢民

印刷者 民智印刷所

發行者 民智書局

分售處 廣州永漢北路
民智書局分店
杭州壽安坊
上海河南路中市
民智書局

總發行所

民智書局
九十五至九十一號

發 (八二三)

序一

這一本書，是最先介紹馬克斯經濟學於中國的譯本。在日本的出版界，關於馬克斯經濟學的介紹，也要算這本書是最早。以前雖然有若干論文介紹，都不是有系統的著作，直到此書譯出之後，大受讀書界的歡迎，接着才有資本論全譯和馬克斯全集等大部的譯本出版。現在日本的出版品當中，關於馬克斯經濟學的重要著作，大體已經完備了。

中國經濟學界的幼稚，正和中國的產業界一樣，任何一家的著作，都沒有有系統的介紹。而幼稚的中國青年，看見一個新名詞，一本小冊子，便很容易囫圇吞棗地接受。在革命狂熱初起的時代，這種現象，尤其是普通得很。

馬克斯的資本論，不是很容易了解的書，更不是讀一兩篇小論文便可隨便講馬克斯主義是如何如何。要研究馬克斯的經濟理論，不單要把

他的著作，澈底讀過，並且至少要懂得亞丹斯密，李加德，馬耳薩斯，三家的經濟理論，和馬克斯前後的社會主義思潮梗概，不然便無論贊成反對，都只是道聽塗說。何況且不知馬克斯經濟學爲何物，輕輕地被變象帝國主義的第三國際南侵企圖迷惑着，高喊其世界革命的口號，連自己是中國人和中國是世界中一個最大部分的事實都忘記了，豈不可嘆。

一個人無論讀甚麼書，作甚麼事，第一不好忘記了自己是人，不好忘記了自己是中國人。我們學世界的一切學問，都是學來爲做人而用，爲做中國人而用。如果把人的道德拋却，把中國人的信仰丟掉，那便無論研究甚麼學問，都是有害無益。這一點尤其是今天在中國革命道途中的青年所千萬不可忘記的。

這一本書的譯譯，我和執信先生兩人共同作了二分之一，最後的校稿，都是執信先生的工作。和漢俊共同作了二分之一，差不多是漢俊譯成初稿，我任校訂。最後在今年才由漢民先生全部譯完，並且把全書都從

新校訂過。一本小書，經過七年工夫，才能完成，中國的著譯界發展之不易，這也要算是一個說明了。四個譯書的人，執信先生是尼采和馬克斯的合成人格，漢俊是馬克斯主義者，展堂先生是馬克斯研究者，我只可以算是一個介紹者罷。

中國的革命，必須由整個的中山先生的思想和他的主張來指導，然後才可以完成。而中國人的國民思想，也才可以統一。在建築三民主義的工作上，一切的自然科學和社會科學，都是我們所需要的材料。馬克斯的政治理論和經濟理論，也是我們必須取材的。可是必須要我們去鑑別他，使用他，不好被他鑑別，被他使用。

中山先生所著之三民主義的建國方略，他的理論和規畫，在世界歷史上的偉大，絕不亞於馬克斯的資本論。馬克斯的資本論，只是在經濟學上，在社會政策上，指示出多少要點來，而沒有切實的證明，沒有具體的建設。中山先生的建國方略，是用現代的文化，作成一個總括的計算，

具體的建設。將來不單在中國一國，世界一切經濟落後文化落後的國家，他的建設，都必須要用這一個方略作具體的工作，然後才有實際成績可言。所以馬克斯一生，只是提醒了世界上的人，叫大家動，而絕沒有說出一個動法。尤其是對於文化落後的民族，他的學說，只有指示出一點黎明的光輝，而不能給我們一個青天白日。中山先生的三民主義的建國方略，才是指導我們一步一步腳踏實地前進的工作設計。我相信在十年二十年後，一切被壓迫民族真正獨立起來了時，才曉得中山先生的建國方略的偉大，是二十世紀的第一傑作。比之十九世紀的資本論，的確是後來居上。可是這一層道理，不是今天只歡喜讀批評文字的幼稚而浮動的人所容易懂得的。

讀考茨基這一本書的中山先生的門徒，更應該要起一個信心，要能夠像考茨基這樣忠實地闡發中山先生的著作，中山先生的光明，才能夠深刻而普遍。

這一冊譯本的完成和出版，完全是展堂煥庭兩先生的熱心，讀者應該感謝兩先生。

民國十六年十月

戴季陶

設

政
政

序二

德國的考茨基無論他政治上的立場怎麼樣，他對於馬克斯經濟學的解釋，總算是第一個功臣。大抵他政治的思想，脫不了十九世紀末期以來德國社會的環境，時時有妥協的傾向，因而得機會主義者的徽號。尤其是做第二國際的指導者，到一九一四年——一五年，實在是正統派名譽破產的時代。却是他對於馬克斯經濟學說研究最深，他個人的學術素養，也足以爲他制勝的工具。所以俺·伯亞的社會主義史，雖然痛斥德國社會民主黨末流的墮落，以及歐洲大戰當中第二國際一班領袖的失節，而就於考茨基宣傳馬克斯主義的功勞，還是異常推重。這確是公平的批判，不像中國人舊時的皮氣，說王安石新法悞國就要連他做的詩都要吹毛求疵，說蔡京是個奸臣就要連他寫的字都不要看。

考茨基這本書原名『馬克斯的經濟學說』，據他第一版的序文說：

「本書不用說，是根據馬克斯的主著「資本論的。」仿「資本論」配列材料。至於資本論以外馬克斯的經濟學著作，不過爲說明各個難義，或是引伸「資本論」中的說明，用來參考。」故此日本高畠素之譯本，用「資本論解說」的名字，和本書內容很適合的。考茨基又說：「本書的目的是爲使勞動階級容易研究馬克斯的學說。」「本書的目的先使沒有餘暇時間，或沒有其他機會研究「資本論」的人，知道「資本論」所含思想的理路。又因本書的說明使人容易研究資本論，引誘就於「資本論」有悞解的人，或因原書第一篇難解而打斷研究念頭的人，從新再續原書。」而考茨基又深知馬克斯「資本論」所以難讀的緣故，不在馬克斯的文字艱深，而在讀者無相當的豫備知識。怕的是隨意以平易的句語改換馬克斯的用語，想「通俗化」就會變成了「淺薄化」。他極力避開這層毛病，終竟達到他本來的目的，使續者對於馬克斯的經濟學說，頓然覺得胸中雪亮，他的本領真不可及。無怪高畠氏以爲是當世解說馬克斯資本論許多

著述中最完善之書。更有一點值得注意的，就是里寧譏斥一切機會主義學者，說「他們將馬克斯主義革命的真髓闡割，將真的馬克斯學說加以曲解，使變爲可與資產階級相容或信爲可以相容的提出來。」這種惡點，我細審這本書，却是絲毫沒有。這書刊行初版在一八八六年，近今蘇俄學者引證考茨基所著書，常常聲明是他未變節以前的話，我想這一層也很有關係的。

戴季陶先生於一九一九年譯這書陸續登過「建設」雜誌，季陶先生譯筆之精當，可以無須我來介紹。不過到「建設」第三卷第一號爲止，譯到第三篇第四章，以後「建設」停版，也未見季陶先生續譯，我覺得牠未成完璧，甚是可惜，所以替他補譯以下的三章。又季陶先生所據高畠氏日譯初版（這日譯初版也消售了一萬三千五百部）是依原書第十三版的（一九一〇年版），而高畠氏前年再版，就依原書第十九版（一九二〇年版），有多少修改。即第一篇第二章第一節的注，第二篇第五章關於各國

工場立法的敘述，第二篇第五章第二節的統計數目，（高島氏說「在學說內容上，新版中沒有什麼變更，考茨基的修改，都是關於事實一方面」，）現在我也一一補上。還有「建設」雜誌所登錯字很多，祇有對勘日文譯本，替他更正。新文社急於出版，使我不能和季陶先生當面商量，未嘗不是憾事。好在季陶先生有請朋友用德文原文對照着修改斟酌的素願，到那時候再說罷。

一九二七年一月十八日

胡漢民

我聞得季陶先生近日有先將建設雜誌從前所登譯稿出版之意，但我覺得第二篇第四章以下十分重要，斷難割棄。例如一個馬爾薩斯「人口論」，幾乎闕動了整百年的全世界，而牠的來源，作用，以及牠的錯誤，被這書第五章以下把牠完全剖解出來，使我們對於人口論更不必作其他的批判。同着人口論一個謬誤點出發的「工銀鐵則」，雖然被拉薩爾利用起來，幫助了他當時的勞動運動，却是從資本制生產方

法的實際看來，究竟是不對的，於是一般的自由主義經濟學者，就好像抓着痛腳，儘力攻擊。像羅素這樣的學者，在他所著『未開國的社會主義』論文中，公然說『正統派經濟學爲使勞動公會意氣沮喪來發明的，馬克斯爲鼓吹革命而承認了的「工銀鐵則」，是經濟學上的錯謬。』殊不知馬克斯是從頭至尾，否認拉薩爾這種主張的。

所以埃法爾特的會議，修正社會民主黨黨綱，（考茨基就是一個起草人），就拋棄了認拉薩爾「工銀鐵則」的哥達黨綱，而採用馬克斯的工銀論。羅素將拉薩爾當做馬克斯，這真是考茨基所謂『向來攻擊馬克斯的人硬把馬克斯不會說過的話，說這是馬克斯說的。』未免荒唐得好笑了。考茨基將馬克斯的工銀，從資本制的生產行程，詳確解釋，把「人口論」和「工銀鐵則」同時打破，這是何等重要呢？至於考茨基這書的功績，至少有一半在糾正了許多悞解或曲解馬克斯學說的見地上，想大家都承認的。

漢民又記

馬克斯資本論解說目錄

第一篇 商品 貨幣 資本

第一章 商品

第一節 商品生產的性質

- 一、資本論的目的
- 二、生產品與商品
- 三、商品研究的必要
- 四、生產關係與社會
- 五、亞美利加印度人的狩獵法
- 六、不由交換的分配
- 七、印度村落的共產制
- 八、村落共產社會的分業
- 九、家長支配的農民家族
- 十、商品發現之經過
- 十一、商品生產之社會的性質
- 十二、共產的生產
- 十三、商品之拜物教的性質
- 與商品生產的差異

第二節 價值

- 一、商品與使用價值
- 二、交換價值與價值
- 三、價值之本質
- 四、價值的大小
- 五、社會的勞動
- 六、勞動的二重性
- 七、小資產階級的社會主義之誤謬
- 八、價值與富
- 九、生產與自然的關係
- 十、勞動的價值形成

力與勞動力的價值 十一、理法的性質 十二、價值與價格

第三節 交換價值..... 一二六

一、價值量與價值相 二、使用價值與價值的對立 三、方程式的轉換

四、價值相之史的發展 五、一般的價值相之特徵

第四節 商品的交換..... 三三三

一、商品交換的初期 二、交換發達的第二期 三、交易發達的第三期

四、貨幣的發現

第二章 貨幣

第一節 價格..... 三九九

一、為價值尺度的貨幣 二、複本位制的不合條理 三、為價格標準的貨幣

四、價值尺度與價格標準的差異 五、交換的情話

第二節 買賣..... 四四五

一、二重的轉化 二、商品的流通 三、物物交換與商品流通

第三節 貨幣的流動..... 五〇〇

一、循環與流動 二、商品流通所需要的貨幣分量 三、貨幣流動的速度
第四節 鑄貨 紙幣……………五三

一、鑄貨的出現 二、補助貨幣 三、紙幣的機能
第五節 貨幣的其他機能……………五五

- 一、以蓄財為用的貨幣 二、為支付機關的貨幣 三、為信用機關的貨幣
- 四、金融危機的可能 五、世界貨幣

第三章 貨幣的資本化

第一節 資本是甚麼東西？……………六三

- 一、因為賣所以買 二、無限運動的原動力 三、剩餘價值與資本 四、關於資本的俗見 五、資本是史的產物

第二節 剩餘價值的源泉……………六八

- 一、剩餘價值不從流通行程生的 二、商業資本與高利貸資本 三、剩餘價值的夾牆

第三節 成為商品的勞動力……………七二